

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**  
**MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE**  
**SCIENTIFIQUE**

**UNIVERSITE LARBI TEBESSI –TEBESSA**



**FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES**

**DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE FRANÇAISE**

---

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du Diplôme de MASTER

Option : **Sciences du langage**

**Etude sociolinguistique du parler des jeunes :**  
**Cas du langage SMS des étudiants du département de français.**  
**Université LARBI TEBESSI- TEBESSI**

**Sous la direction de :**

**M. KHELLAF ZOHEIR**

**Présenté par :**

**BOUBTANA AMIRA**

**BOUKHALFA NADA**

**Année Universitaire : 2020-2021**

# Remerciement

*La réalisation de ce mémoire a été possible grâce au concours de plusieurs personnes à qui je voudrais témoigner toute ma gratitude.*

*Je voudrais tout d'abord adresser toute ma reconnaissance à mon encadreur de mémoire, Mr « **KHELLAF ZOHEIR** ». Je le remercie de m'avoir encadré, orienté, aidé et conseillé.*

*J'adresse mes sincères remerciements à tous les professeurs, intervenants et toutes les personnes qui par leurs paroles, leurs écrits, leurs conseils et leurs critiques ont guidé mes réflexions et ont accepté de me rencontrer et de répondre à mes questions durant mes recherches.*

*Enfin, je remercie les amis et qu'ont toujours été là pour moi. Leur soutien inconditionnel et leurs encouragements ont été d'une grande aide.*

*À tous ces intervenants, je présente mes remerciements, mon respect et ma gratitude.*





*Tous les mots ne sauraient exprimer la gratitude, l'amour, le respect,  
la reconnaissance, c'est tous simplement que : Je dédie cette  
mémoire :*

*A ceux qui sont l'origine à mon existence*

*A mes chers parents qui m'ont soutenu tout au long de mon parcours*

*Mes frères, mes sœurs et mes amis qui m'ont Chaleureusement  
encouragé à finir ce mémoire de **Master**.*

*A monsieur « **KHELLAF ZOHEIR** »: Cette humble dédicace ne saurait  
exprimer nom grand respect et ma profond estime, que dieu vous  
procure bonne santé et long vie.*

*A tous ceux qui me sens chers et que j'ai omis de citer*

Titre	Page
Remerciements	
Dédicace	
Introduction générale	1
<b>Chapitre 1</b>	
<b>Le contexte sociolinguistique en Algérie</b>	
1-Réalité sociolinguistique en Algérie	4
2-Langues en présence en Algérie	5
2-1- Arabe classique	5
2-2- Arabe dialectal	6
2-3- Tamazight	6
2-3-a- Le kabyle	7
2-3-b- Le Chaoui	7
2-3-c- Le M'Zab	7
2-3-d- Le Targui	7
2-4- Les langues étrangères	7
2-4-a- Le français	8
2-4-b- L'anglais	9
2-4-c- L'espagnol et l'Italie	9
3- Définition de quelques concepts sociolinguistiques	11
3-1- Contact de langues	11
3-2- Bilinguisme	11
3-3- Emprunt	12
3-4- L'alternance codique	13
<b>Chapitre2</b>	
<b>Le parler des jeunes et le langage SMS</b>	
1-Le parler des jeunes	17
2-Parler des jeunes algériens	17
3- Qu'est-ce qu'un SMS	18
4-le langage SMS	20
5- Principaux caractéristiques du langage SMS	21
<b>Partie pratique</b>	
1- Présentation de corpus.	30
2- Le corpus.	30



## Table des matières

---

3- Analyse de corpus.	32
Conclusion générale.	44
Références Bibliographiques.	47
Les Annexes.	51





**Introduction**  
**Générale**

Aujourd'hui, et grâce à la diffusion rapide des nouvelles technologies de l'information et de la communication, le monde a connu un grand développement dans tous les domaines et en particulier dans le domaine de la télécommunication devient un objet d'investigation et d'études. Autrement dit, la progression technologique est considérée comme une révolution conduit à la naissance de nouvelles pratiques langagières.

La communication est un acte nécessaire entre les individus, d'ailleurs, on peut communiquer avec des personnes qui vivent loin de nous à travers des discussions sur internet, à l'aide d'un ordinateur ou d'un téléphone portable.

Cette méthode de communication réside sur un nouveau code écrit connu sous le nom de " langage SMS ". Ce dernier consiste à envoyer des messages écrits, d'un téléphone mobile à un autre. Il s'agit, en variété, d'un dans l'ensemble de pratiques langagières qui se caractérise par un nombre de procédés d'écriture. Ce nouveau code semble utiliser par les différentes cibles en particulier les jeunes.

Notre sujet de recherche s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique qui s'intitule « Etude sociolinguistique du parler des jeunes du langage SMS des étudiants du département de français, Université Cheikh Larbi Tebessi ».

Dans ce travail nous mettant l'accent sur la communication textuelle ou bien les messages écrits des étudiants du département des Français, Université Cheikh Larbi Tebessi. Aussi, nous proposons d'étudier et d'analyser les principales caractéristiques de ce nouveau code.

Dans la présente recherche, nous allons essayer d'analyser le degré d'utilisation du langage SMS en Algérie, précisément les étudiants du département de français.

C'est pour cela, notre recherche vise à répondre à la problématique suivante :

- Quel est l'impact de l'écriture SMS sur la langue standard ?
- Comment les étudiants du département de français communiquent- ils entre eux?

Et quels phénomènes sociolinguistique emploient t-ils dans leur discussion écrite?

Pour répondre à ces questions et atteindre notre objectif, nous allons appuyer notre étude sur ces hypothèses:

- les étudiants utilisent un langage précis selon leurs besoins communicatif.

- les jeunes utilisent des phénomènes sociolinguistique, tel que : L'alternance codique, l'hybridation et l'emprunt.
- les utilisateurs ont changé de normes grammaticales et orthographiques afin de réduire les mots et économiser le temps et l'effort.

Pour valider les hypothèses émises, nous allons essayer d'analyser le lexique employé dans le langage SMS et d'écrire toute sorte d'abréviation et de néographie qu'on les trouve dans les messages écrits sur le téléphone mobile.

D'ailleurs, le corpus sur lequel nous allons travailler et constitue de 20 SMS échangés en temps réel par un téléphone mobile. Nous avons choisi une liste de mini-messages produits par des jeunes âgés entre 18 et 27 ans afin de déterminer les différentes de créativités lexicales employé par ces jeunes dans ce type de communication électronique.

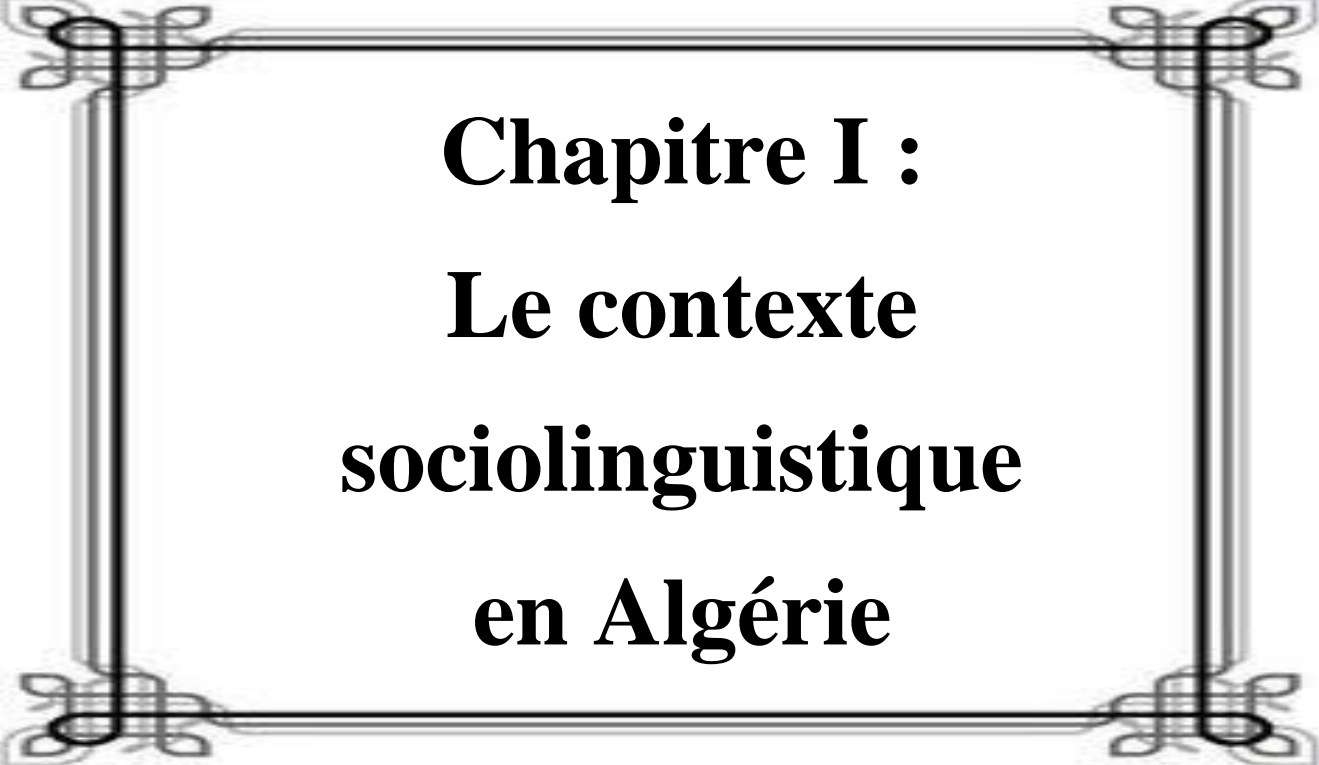
notre travail est constitué de trois chapitres, commençant par une introduction générale du contexte sociolinguistique algérien (les langues en présence) aussi définition de quelques concepts sociolinguistique liés au contact de langues (l'alternance codique, le bilinguisme et l'emprunt).

Le deuxième chapitre est consacré au parler des jeunes et aux pratiques langagières utilisées.

Le dernier chapitre qui est la partie pratique est consacré à la présentation de corpus, et à l'analyse des données recueillies.

Enfin, ce travail sera achevé par une conclusion générale.





**Chapitre I :**  
**Le contexte**  
**sociolinguistique**  
**en Algérie**

## 1-Réalité sociolinguistique en Algérie

Le paysage sociolinguistique qui se donne à voir en Algérie aujourd'hui est plutôt plurilingue situation complexe et paradoxale où les langues en contact semblent créer une configuration socio langagière (arabe classique arabe dialectal tamazight et langues étrangères).

En effet, cette situation sociolinguistique trouve son origine dans l'histoire et la géographie du pays comme le souligne R.SEBAA..*« l'arabe conventionnel redéfinit les fonctions sociales de L'Algérie est caractérisée comme on le sait, par une situation de quadrilinguïté sociale : arabe conventionnel /arabe algérien/tamazight. Les frontières entre ces différentes langues ne sont ni géographique ni linguistiquement établies. Le continuum dans lequel la langue française prend et reprend constamment place, même titre que l'arabe algérien, les différentes variantes de tamazight et chaque idiome .Les rôles et les fonctions de chaque langue, dominante et minoritaire, dans ce continuum s'inscrivent dans un procès dialectique qui échappe à toute tentative de réduction».*<sup>(1)</sup>

Cette déclaration affirme que la coexistence des langues : l'arabe dialectal, l'arabe classique, le berbère et les langues étrangères donnent un aspect plurilingue au pays.

Ce pays à cause de sa situation géographique très importante a été marquée par différentes civilisations et cultures durant son histoire de l'antiquité jusqu'à nos jours.

Ces cultures et civilisations ( les Romains, les Byzantins, les Grecs, les Ottoman set les Français...) ont influencé d'une manière ou d'une autre la culture et la langue algérienne .

---

<sup>1</sup> - SEBAA. R Culture et plurilinguïsmes en Algérie, [http:// www. inst.at/tram/13Nr/SEBAA13.htm](http://www.inst.at/tram/13Nr/SEBAA13.htm) consulté le 19/04/2021

## 2-Langues en présence en Algérie

Vu les nombreuses langues en présence dans l'Algérie, ce pays est vue comme un laboratoire d'études linguistiques.

### 2-1- Arabe classique

L'arabe classique est une langue diffusé dans tous les pays arabes, c'est la langue qui est enseigné dans tous le monde entier. Donc, c'est une langue prestigieuse associée à la religion et à l'écrit.

L'arabe classique qui est l'arabe national est un élément fondamental de la personnalité nationale du peuple algérien.

Selon l'article 03 de la Constitution du Février 1989 « *l'arabe est la langue nationale et officielle* ». <sup>(1)</sup>

Ainsi le président BOUMEDIENE en 1 Novembre 1967 affirme que : «*La langue Arabe est(...) l'un des éléments de notre personnalité et son organe d'expression. Elle a été aussi l'une des plus importantes aspirations de notre peuple pendant toute la période coloniale et l'un des buts fondamentaux de notre Révolution et de notre longue lutte*». <sup>(2)</sup>

Donc, à travers cette citation nous pouvons dire que l'arabe classique ou « littéraire » c'est la langue qui compose l'identité du peuple algérien et le symbole de l'unité national. Elle occupe depuis l'indépendance le statut de la langue nationale et officielle de l'Etat. Elle est pratiquée principalement dans l'éducation, les administrations et dans toutes les institutions de l'Etat.

Dans ce propos Grand GUILLAUME. Affirme que :

« (...) *sans référence culturelle propre, cette langue est aussi sans communauté. Elle n'est la langue parlée de personne dans la réalité de la vie quotidienne (...) derrière cette langue nationale il n'y a pas de « communauté nationale » dont elle serait la langue tout court, dont elle serait bien sur la langue maternelle.* » <sup>(3)</sup>

---

<sup>1</sup> - Constitution de la république algérienne démocratique et populaire, (voir sur le site consulté le 20/04/2021 : <https://mjp.univ-perp.fr/constit/dz1976.htm>).

<sup>2</sup> - BOUMEDIENE, discours du 1<sup>er</sup> Novembre 1967.

<sup>3</sup> - GRAND GUILLAUME, Arabisation et politique linguistique au Maghreb, maison neuve et Larousse, Paris, 1983, p11.

## 2-2- Arabe dialectal

C'est l'arabe de la communication orale, elle est la langue la plus parlée en Algérie, il existe des variantes de l'arabe dialectal algérien en fonction des régions .Elle est employé dans des situations de communication informelles : en famille, entre amis...dans des lieux publics : les cafés, les stades...

A cet effet, Taleb-Ibrahim. K souligne : « *en Algérie, l'arabe dialectal, langue maternelle de la lus grande partie de la population, constitue la langue de la première socialisation linguistique de la communauté de base* ». <sup>(1)</sup>

L'arabe dialectal est vu comme une déformation de l'arabe classique et il est méprisé par les défenseurs de l'arabisation qui n'y voient qu'un mélange de plusieurs langues. Contrairement à l'arabe classique qui elle est valorisée car elle porte la pureté et l'authenticité du Coran.

## 2-3- Tamazight :

Tamazight ou le berbère étant la deuxième langue nationale du pays, c'est une branche de la famille des langues chamito-sémitique. Elle est considérée par les historiens autochtones nord-africains.

Le berbère avec ses variantes est la langue maternelle d'une grande partie de la population.

De nos jours, concernant le nombre de berbérophones en Algérie, il est difficile d'avancer des chiffres exactes vu l'absence des recensements linguistiques systématiques.

Selon CHAKER affirme : « *sur l'ensemble de la population algérienne, les pourcentages de l'ordre de 25% à 30% de berbérophones, retenus pendant la période coloniale, sont rejetés comme nettement surévalués. En revanche, les 17,8% de berbérophones que donne le recensement algérien de 1966, sont en dessous de la réalité. En tout état de cause on peut admettre que l'ensemble des berbérophones doit représenter un pourcentage minimum de 20% de la population algérienne* ». <sup>(2)</sup>

<sup>1</sup> - TALEB-IBRAHIMI. K.; Les Algériens et leur(s) langue(s), Éléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne, Ed. EL-HIKMA, Alger, 1998, p28

<sup>2</sup> - CHAKER. S, Manuel de linguistique berbère,1, éd Bouchène ,Alger, 1991, p.08.

Le berbère ou le tamazight se présente sous forme de plusieurs dialectes : le kabyle, le Chaouia, le m'Zâb, le targui ...

## **\*Le kabyle :**

C'est la première langue berbère en nombre de locuteurs, c'est une des variantes de tamazight les plus connues et les plus étudiées, elle se trouve présent dans plusieurs wilayas tel que : Bejaia, Tizi Ouzou, Jijel... cette variété a été longtemps cohabite avec les autres langues en présence, en l'occurrence l'arabe par la suite le français, sa forme phonique est construite selon le parler kabyle.

## **\*Le Chaoui**

Les Chaouis sont le deuxième groupe berbérophone algérien par le nombre de locuteurs, cette variété est parlée au sud du pays, elle est très souvent au contact permanent de l'arabe populaire

## **\*Le M'Zab**

Est une région berbérophone du nord du Sahara algérien, située dans la wilaya de Ghardaïa, elle se distingue complètement des autres.

## **\*Le Targui :**

Cette variété est couvre notamment le centre de Sahara ; les touaregs sont aussi appelés les hommes bleus, ils sont nomades qui n'ont pas de maison fixe et qui se déplacent souvent.

En 1968, année de l'indépendance, le berbère tout comme l'arabe dialectal, bien qu'il soit présent dans la réalité linguistique, ne bénéficie pas d'un statut privilégié comme le confirme T.ZABOOT « *le berbère n'a jamais bénéficié ni de mesures administratives ou pratiques, ni de conditions matérielles pouvant favoriser son développement* ». <sup>(1)</sup>

## **2-4- Les langues étrangères**

L'Algérie par sa situation géographique et son histoire mouvementée était en relation avec les étrangers à des degrés et des moments divers, relation qui ont permis le

---

<sup>1</sup> - ZABOOT.T, Un code switching algérien : le parler de Tizi –Ouzou, thèse de doctorat, université de la Sorbonne, 1989, p : 50

contact des langues. Nous pouvons citer : le français, l'espagnol (L'ouest algérien) et l'Italie (L'Est du pays).

#### 2-4-a- Le français

La langue française est considérée comme la première langue en Algérie, elle est l'héritage de 132 ans de colonisation française comme le souligne GRAND GHILLAUME «*La langue française a été introduite par la colonisation. Si elle fut la langue des colons, des algériens acculturés, de la minorité scolarisée, elle s'imposa surtout comme langue officielle, langue de l'administration de la gestion du pays, dans la perspective d'une Algérie française*». <sup>(1)</sup>

C'est pour cette raison que le français joue un rôle très important dans la société algérienne, il est pratiqué par la majorité de la population algérienne.

En effet, le français est vu par les algériens comme la langue l'acquisition du savoir et de l'ouverture vers le monde extérieur. Ils voient que la langue française fait partie du patrimoine algérien, et une partie intégrante du paysage linguistique algérien.

Selon le discours d'Abdelaziz Bouteflika : «*La langue française qui pendant longtemps et pour une grande partie de l'Afrique, a été la langue de la colonisation doit devenir aujourd'hui la langue de l'émancipation et du progrès (...) l'usage de la langue française est un lien qui assure notre unité (...), sans appréhension aucune, que nous nous associons aujourd'hui aux travaux de ce sommet, car nous avons conscience que l'usage de la langue française permet à nos jeunes d'élargir leur horizon et de participer à l'évolution du monde moderne...*». <sup>(2)</sup>

Cela veut dire que la langue de Molière n'a pas perdu de son prestige dans notre pays, c'est pourquoi certains sociolinguistes algériens émettant aujourd'hui de vives réserves quant au statut de langue étrangère donnée au français par l'institution. « Ce statut, écrit Yacine Derraji, reste absolument théorique et fictif ». <sup>(3)</sup>

La langue française garde le privilège d'être pratiquée dans la rue alternativement avec l'arabe dialectal et le berbère, dans des situations de communication informelle ou

<sup>1</sup> - GRAND GUILLAUME, analyse sociolinguistique des commentaires des jeunes algériens sur facebook, Mémoire de master université de Bejaia, 2017.p.14

<sup>2</sup> - Abdelaziz Bouteflika, discours 18 Octobre 2002 à Beyrouth au Liban.

<sup>3</sup> - QUEFFELEC, A, DERRADJI, Yacine, DEBOV, Valéry et al. Le français en Algérie : Lexique et dynamique des langues. Bruxelles : éd Duclot, 2002. P. 36.

intime d'ailleurs, elle est parlée dans de différents domaines : sociaux, économiques, administratifs et éducatifs.

Donc, nous pouvons dire que la langue française se propage de plus en plus dans la société algérienne, elle est entre en contact avec les langues du pays d'une façon spontanée.

### 2-4-b- L'anglais

En Algérie, l'anglais est la deuxième langue étrangère après la langue française et aussi elle est une langue internationale et une des langues les plus parlées au monde.

Ces dernières années, cette langue commence à occuper une place importante dans notre société algérienne du fait que nous vivons dans époque de modalisation envahie par la technologie et l'avènement de l'internet.

La langue anglaise s'est imposée dans l'enseignement algérien en 1993 et introduite à partir de la première année moyenne comme le souligne Y.DERRADJI ; « *il faut simplement remarquer que dès 1993 et dans une conjonction politique très particulière, l'enseignement de l'anglais devient possible comme première langue étrangère (...), cet enseignement optionnel et occurrence à la langue française.* ». <sup>(1)</sup>

### 2-4-c- L'espagnol et l'Italie

L'espagnol et la langue italienne sont tout autant présents dans le contexte linguistique algérien mais leur usage demeure insignifiant et sans aucune influence sur la réalité sociolinguistique générale du pays. Si la langue de Cervantès a marqué notamment les parlers de l'Ouest algérien notamment en Uranie, l'italien, lui est confiné dans certaines villes portuaires de l'est du pays, il faut souligner ici que l'installation d'une forte proportion de colons d'origine espagnole et italienne dans notre pays durant la période de colonisation explique pour une large part cette présence « résiduelle » de ces deux langues, laquelle se traduit aujourd'hui par leurs emprunts lexicaux intégrés dans certains parlers algériens.

---

<sup>1</sup> - Y. DERRADJI analyse sociolinguistique des commentaires des jeunes algériens sur facebook, ibidem, p.18.

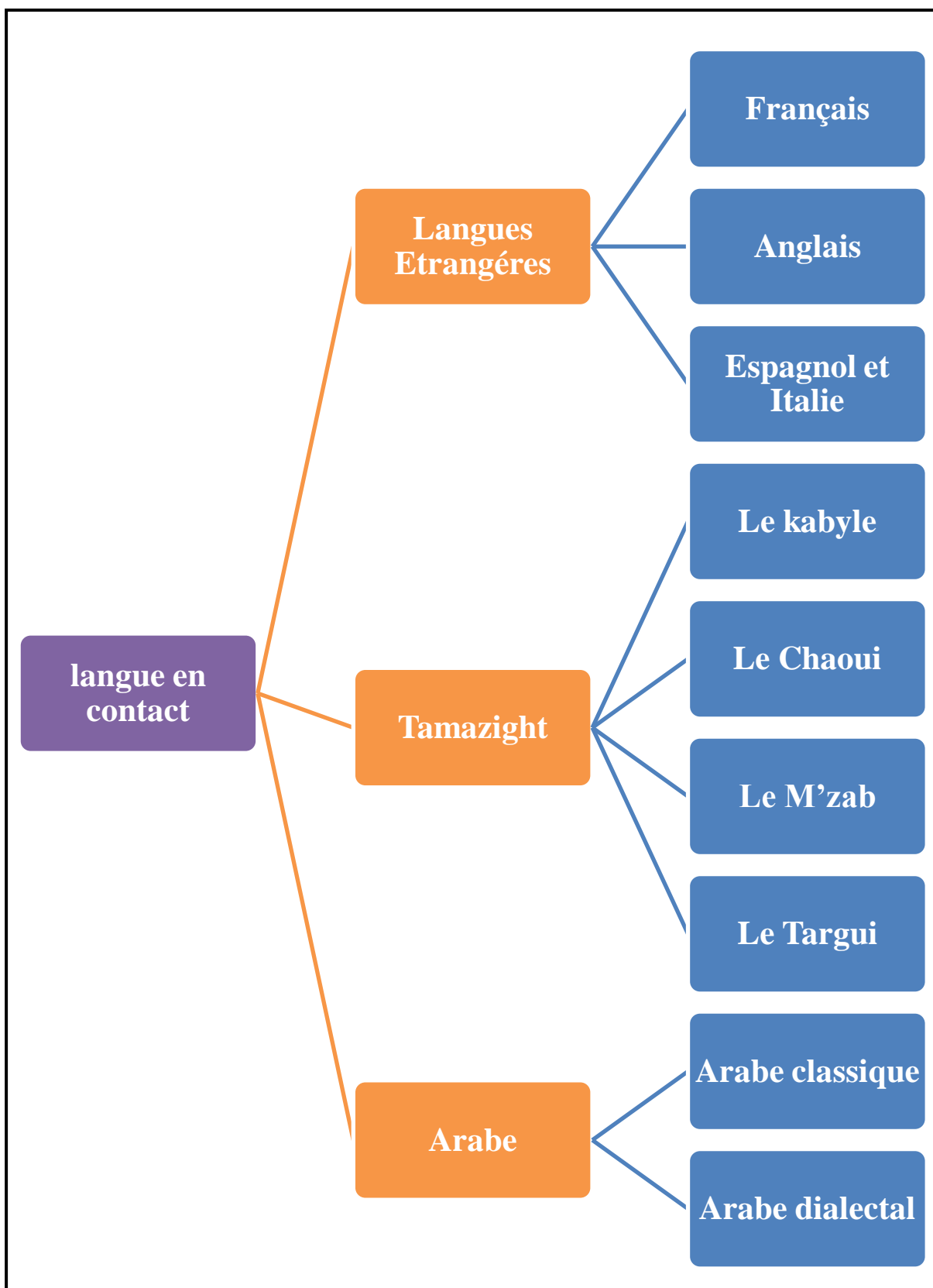


Figure 01 : Schéma représentatif du contexte sociolinguistique algérien



### **3- Définition de quelques concepts sociolinguistiques**

#### **3-1- Contact de langues**

Le contact des langues est une notion primordiale dans les sciences du langage ce phénomène se manifeste par la situation dans laquelle un individu ou un groupe de personnes plus d'une langue afin de s'exprimer.

Selon le linguiste U.WEINREICH : « *Le contact des langues inclut toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte le comportement langagier d'un individu. Le concept de contact des langues réfère au fonctionnement psycholinguistique de l'individu qui maîtrise plus d'une langue, donc de l'individu bilingue.* ».<sup>(1)</sup>

En Algérie, les travaux menés dans le cadre de ce phénomène, ont montré que l'Algérie est un pays plurilingue puisque l'on assiste à la coexistence de plusieurs langues : en l'occurrence l'arabe classique, l'arabe dialectal, tamazight et les langues étrangères

Dans ce propos Taleb-Ibrahimi souligne que : " les locuteurs algériens vivent et évoluent dans une société multilingue où les langues parlées, écrites, utilisées, en l'occurrence l'arabe dialectal, le berbère, l'arabe standard et le français, vivent une cohabitation difficile marquée par le rapport de compétition et de conflit ".<sup>(2)</sup>

De ce fait, le contact des langues est la chose du monde la mieux partagée.

#### **3-2- Bilinguisme**

C'est la capacité d'un individu d'alterner entre deux langues selon ses besoins. D'après le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage de Dubois. le bilinguisme serait : « *une situation linguistique dans laquelle les sujets parlants sont conduits à utiliser alternativement, selon les milieux et les situations, deux langues différentes* ». <sup>(3)</sup>

---

<sup>1</sup> - HAMERSEZ, J, F. (1997). Contact des langues, in MOREAU Marie Louis, sociolinguistique, concepts de base. Liège : Mardaga. P.94.95.

<sup>2</sup> - TALEB-IBRAHIMI. K, 1998 : Les Algériens et leur(s) langue(s), op.cit, p22.

<sup>3</sup> - DUBOIS, J. (1999). Être bilingue. Berne : Lang. P. 13.

C'est de même pour Mackey qui souligne que le bilinguisme constitue « l'utilisation de deux ou plusieurs langues par le même individu. »<sup>(1)</sup>, C'est-à-dire que le bilinguisme désigne simplement une situation de contact de deux ou plusieurs langues.

Quant à Martinet, « ...il est nécessaire de définir le terme de bilinguisme (emploi concurrent de deux idiomes par un même individu ou à l'intérieur d'une même communauté) ne serait-ce que pour exclure l'implication très répandue qu'il n'y a bilinguisme que dans le cas de maîtrise parfaite et identique de deux langues en cause ». <sup>(2)</sup>

Cela veut dire que ce phénomène de bilinguisme permet également une plus grande facilité à parler d'autres langues.

### 3-3- Emprunt

L'emprunt est considéré le phénomène sociolinguistique le plus fréquent dans les contacts des langues, c'est le transfert des mots d'une langue à une autre par un individu ou par une communauté linguistique sans passer par la troncation comme le souligne Marie François Montreux : « *en règle générale l'énonciateur qui emprunte un mot étrangère le fait parce que à tout ou à raison, il a le sentiment qu'un mot de sa propre langue ne peut désigner le référent dont il parler* ». <sup>(3)</sup>

Emprunt peut avoir deux catégories. A savoir, les emprunts naturels ou spontanés.

Selon Christiane Loubier, l'emprunt est un « *procédé par lequel les utilisateurs d'une langue adoptent intégralement, ou partiellement, une unité pour un trait linguistique (lexical, sémantique, phonologie, syntaxique) d'une autre langue* ». <sup>(4)</sup>

Donc, on parle d'emprunt de langue, lorsqu'il est utilisé par l'ensemble de la communauté linguistique et qui sert à intégrer une unité étrangère dans le lexique d'une langue donnée.

---

<sup>1</sup> - Mackey W-F., "The description of bilinguisme", Readings in The Sociology of language, Ed. Mouton, Paris, 1968, p.555.

<sup>2</sup> - Martinet, in Khaoula Taleb Ibrahimy, Les Algériens et leur(s) langue(s). Eléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne, Dar EL-Hikma, Alger, 1995, p.60.

<sup>3</sup> - Mortureux. M. F. la lexicologie entre langue et discours. Paris, Arnaud colin p.145

<sup>4</sup> - Christiane Loubier., 2011, De l'usage de l'emprunt linguistique, Office québécois de la langue française, p.10.

**3-4- L'alternance codique**

L'alternance codique est un mélange de langues usées par le sujet parlant pour produire un énoncé ayant un sens qui correspond à une situation linguistique donnée.

Selon GUMPERS (1958 :58) « *L'alternance codique dans la conversation peut se définir comme la juxtaposition à l'intérieur d'un même échange verbal de passage ou le discours appartient à deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents*». <sup>(1)</sup>

Donc, l'alternance codique est une stratégie et méthode de communication utilisé par un bilingue.

**3-4-1-Les types de l'alternance codique**

En s'intéressant à l'alternance codique dans les pratiques langagières de la communauté algérienne. Gompers à distingué deux types l'un est situationnelle et l'autre est conversationnelle. Par contre Poplack distingue trois types: alternance codique Inter-phrastique, intra-phrastique et extra-phrastique.

**3-4-1-a-Modèle de Poplack :****\* l'alternance codique intra phrastique :**

Ce type est très fréquent dans les pratiques langagières des locuteurs bilingues : « *lorsque des structures syntaxiques appartenant à deux langues qui consistent à l'intérieur d'une même phrase, c'est-à-dire lorsque les éléments caractéristiques des langues en cause sont utilisés dans un rapport syntaxique très étroit du type thème, commentaire non complément, verbe, complément. C'est le fait qu'un locuteur introduit dans une même phrase des segments de deux à trois langues*» <sup>(2)</sup>

Cela veut dire que les éléments grammaticaux de deux langues doivent assumer les positions qu'ils occupent à l'intérieur des structures syntaxiques.

---

<sup>1</sup> - J. J. Gumpers., 1989, sociolinguistique interactionnelle. Une approche interprétative, université de la Réunion, L'harmattan, p57

<sup>2</sup> - L'alternance codique intra-phrastique dans le discours de jeune bilingue, in <http://www.journalopned.hom.orgtail/4932.com> le 03/02/2021, 13 h 30 min.

**\* L'alternance codique Inter-phrastique:**

Il s'agit d'un changement de code qui se produit d'un tour de parole à un autre que ce soit chez le même locuteur ou chez deux locuteurs distincts.

**\* l'alternance codique extra-phrastique :**

Ce type d'alternance codique apparaît à l'extérieur de la phrase, qui sert à insérer un segment court ou des expressions idiomatiques, appartenant à une communauté spécifique.

**3-4-1-b-Modèle de Gompers :**

En s'intéressant à l'alternance codique en Inde et en Norvège, dans la petite ville de Hemnesberget, Gompers et Bloom, remarquent que les alternances de codes sont systématiques et prédictibles. En effet, ils distinguent entre alternance codique situationnelle liées au changement de situation de communication et l'alternance codique conversationnelle dite aussi métaphorique et stylistique qui se produit sans changement d'aucun paramètre de la situation.

**\*Alternance codique situationnelle**

Selon Gompers, la situation de communication est un facteur déterminant de l'apparition de l'alternance de codes. C'est-à-dire, pour adopter une langue de base pour les échanges, le locuteur prend en compte sa situation communicative.

Pour illustrer ce type d'alternance codique nous renvoyons à l'étude faite par le sociolinguiste algérien Derradji Yacine. En s'appuyant sur les travaux de Gompers, Derradji s'est intéressé aux productions verbales d'étudiants préparant une licence de français à l'université de Constantine qu'il a interrogé dans deux lieux différents : une salle de cours à l'université, et un espace ouvert à l'extérieur du bloc des classes. A partir des résultats obtenus, l'auteur note que les comportements langagiers varient selon les situations de communication, en effet, le chercheur souligne que « *Dans la salle de cours, les réponses se font uniquement en langue française sans aucune interférence avec l'arabe dialectal* »<sup>(1)</sup>, il avance en expliquant le choix exclusif du français dans la salle de cours « *le choix de la langue approprié (le français pour la circonstance) est déterminé par des contraintes de type institutionnel concernant l'espace de l'interaction, les contraintes du genre de discours et du thème de communication, à savoir le genre didactique imposé par le cadre institutionnel* ». Quant à la deuxième situation, le chercheur constate

---

<sup>1</sup> - Queffelec, A. & al. dir: *Le français en Algérie. Lexique et dynamique des langues*, Paris, Duculot, 2002, p113.

que « le discours est truffé d'interférences linguistiques arabe/français [...] certaines unités en langue arabe s'inséraient spontanément dans des phrases françaises». <sup>(1)</sup>

D'après les résultats cette étude, Derradji confirme que la situation de communication est un facteur déterminant de l'apparition de l'alternance codique.

**\* Alternance codique conversationnelle:**

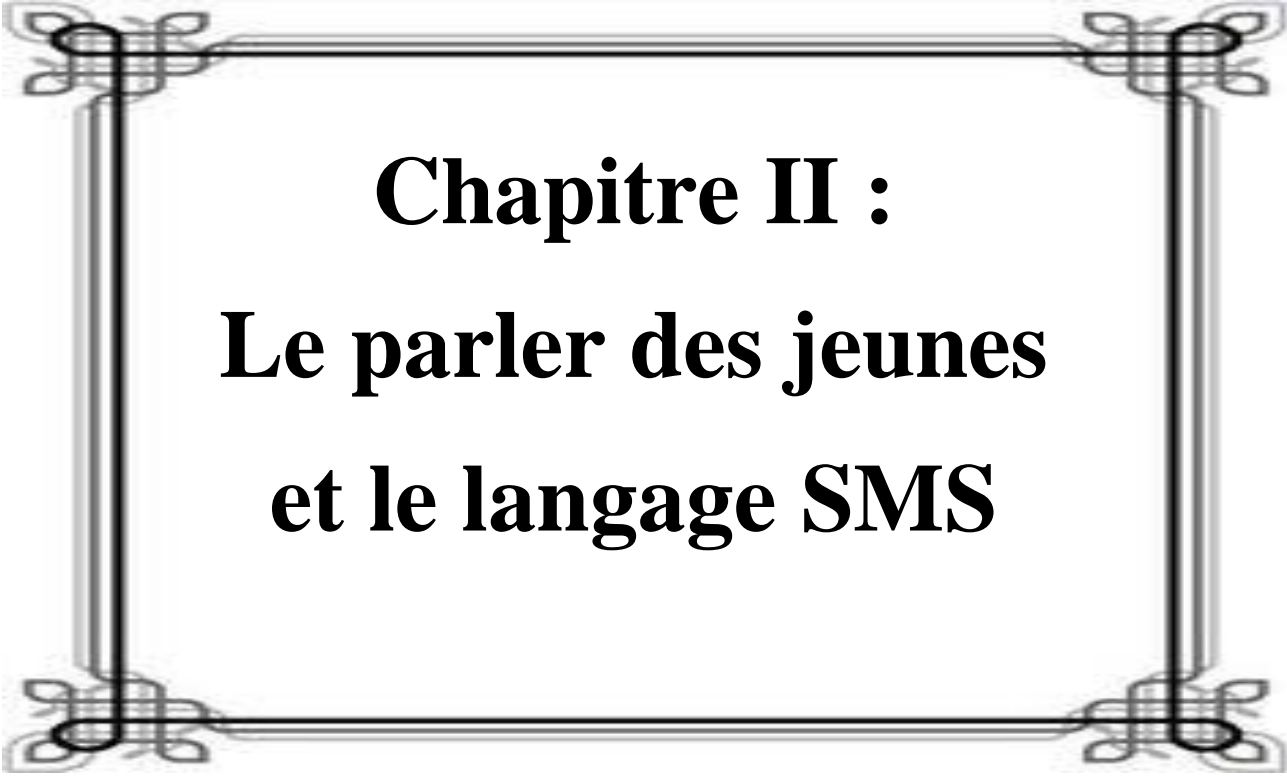
Dite aussi stylistique ou métaphorique se produit de façon automatique à l'intérieur d'une même conversation sans le changement d'interlocuteur ou de sujet de discussion. Gardner (1985) écrit à ce propos : «[...]l'alternance où les glissements qui ont lieu à l'intérieur d'une même conversation, d'une manière moins consciente, plus automatique, sans qu'il ait changement d'interlocuteurs, de sujet ou d'autres facteurs majeurs dans l'interaction [...].Le code-switching conversationnel est parfois métaphorique, lorsque l'emploi d'une variété B dans un discours qui a débuté dans la variété A éveille certaines associations liées à B, changeant ainsi les connotations de la conversation grâce à ces éléments étrangers à A» <sup>(2)</sup>

En conclure que ce type d'alternance consiste beaucoup plus à l'utilisation de deux langues dans une discussion comme ressource communicative.

---

<sup>1</sup> - DERRADJI, Y. «Vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie? URL : <http://www.unice.fr/ILF-CNRS/ofcaf/15/derradji.html> (Consulté le 25/05/2021).

<sup>2</sup> - LOMBARKIA, N: *l'alternance codique comme stratégie de communication chez les enseignants de français*, mémoire de magistère, s/d, Samir Abdelhamid, université de Batna, 2008, p32.



**Chapitre II :**  
**Le parler des jeunes**  
**et le langage SMS**

### 1-Le parler des jeunes

Parler jeune, parlé branché, parlé populaire...sont des appellations utilisées dans le monde entier pour désigner une variété langagière adoptée par les jeunes pour exprimer leur quotidien.

Le parler jeune est une des diverses façons de servir la langue, c'est donc une façon de continuer à l'utiliser. Ces jeunes développent parmi-eux une langue particulière considérée comme moyen utilisé pour exprimer leur identité spécifique.

Selon Thierry Bulot, « *il ne s'agit qu'un dialecte socio-générationnel* »<sup>(1)</sup>, donc ces jeunes veulent une identité séparée de celle de la génération précédente.

Ils s'emploient un langage vraiment spécial et complètement codé pour les exclure de leur univers.

Marc SOURDOT, dans son article intitulé :« la dynamique du langage des jeunes » a écrit : « *Ce qui semble se dessiner depuis une douzaine d'année dans les usages linguistiques des jeunes générations étudiantes, c'est un mouvement qui va du centre vers la périphérie, un mouvement qui fait la part belle aux marges de la langue.* »<sup>(2)</sup>

Cet article affirme que le langage du jeune aide à renforcer la communauté, les jeunes créent leurs propres critères, veut dire qu'ils récréent la réalité.

Pour conclure :

« *Le parler jeune peut représenter un usage particulier de la langue, une forme particulière de parole.* »<sup>(3)</sup>

### 2-Parler des jeunes algériens

Dans le contexte algérien l'expression langage jeune signifie pour la plupart des locuteurs arabes dialectaux ou Darija. Par contre, nous pensons dans cette partie que le langage des jeunes algérien est moulé dans plusieurs formes et structures, vu le paysage linguistique plurilingue qui caractérise l'Algérie. Le langage jeune se manifeste et met en œuvre un répertoire plurilingue riche, il engage plusieurs procédés lexicaux et grammaticaux.

---

<sup>1</sup> - BULOT, Thierry, « Sociolinguistique urbaine : Langue(s). Pourquoi le parler jeune ? » Interview pour l'Humanité-Hebdo, Diffusion le :05 Octobre 2002, sur <http://www.sociolinguistiqueurbaine.com/jeune3>

<sup>2</sup> - Marc Sourdot. «La dynamique du français des jeunes: 7 ans de mouvement à travers deux enquêtes», Langue française, N°114, juin 1997, p. 56-81.

<sup>3</sup> - Thierry BULOT & Valentin FEUSSI ; Normes, urbanités et émergences plurilingues Parlers (de) jeunes francophones L'Harmattan, 2012 p239.

La production langagière des jeunes algériens témoigne d'une grande capacité, de créativité, d'innovation linguistique, de diversité et d'échange. Elle est déterminée notamment par un métissage linguistique dont les formes les plus saillantes sont: l'emprunt, l'hybridation linguistique et l'alternance de codes qui participent à la vitalité de cette inter-langue que les jeunes produisent et modifient tous les jours. Ces derniers usent d'un lexique de plusieurs régions pour créer de mots, de phrases et des expressions.

Pour L.TOUNSI:« *leur parler imagé qui désoriente souvent les adultes a recours à différentes procédés. C'est essentiellement sur le plan lexical qu'on observe le plus de créativité car les jeunes locuteurs n'hésitent pas à puiser dans les différentes langues dont ils disposent* ». <sup>(1)</sup>

Cette déclaration affirme que le parler des jeunes algériens est un affirmatif et source de production langagière.

### 3- Qu'est-ce qu'un SMS

C'est l'un des services de la téléphonie mobile, sigle qui signifie " short message service" et que l'on peut traduire en français par " service de message court", aussi appelés " texto", limités à 160 caractères.

«*Le première SMS été envoyé en décembre 1992 par Nail Papworth de Sema Group de son ordinateur à un téléphone mobile sur le réseau Vodafone GSM au royaume uni*». <sup>(2)</sup>

Afin de mieux comprendre ce nouveau mode de communication reprenant le schéma de la communication de Jacobson :

**Le destinataire** : est un scripteur dans le cadre de la communication écrite, son outil est le téléphone mobile, il compose son message à l'aide du clavier de son téléphone.

**Le destinataire** : reçoit le message sur son téléphone portable et qui par un processus de décodage l'interprète afin de le comprendre.

**Le message** : un enchaînement de signes émis qu'un émetteur transmet à un récepteur par l'intermédiaire d'un canal pour un référent précis.

<sup>1</sup> - TOUNSI L. (Aspects des parlers jeunes en Algérie). Langue Française / 1997 / N° 114 / p 109.

<sup>2</sup> - Lon Safko, *The Social Media Bible*, John Wiley & Sons, 2010, p. 399.



Afin d'interpréter un message, le destinataire opte pour la formulation des hypothèses qui vient à attribuer à l'émetteur une " intention informative et une intention communicative.

**Le contexte** : ou un référent auquel le message renvoie et que le destinataire peut comprendre.

**Le code** : c'est la langue du message émis qui correspond à une culture donnée et acquise par le sujet parlant.

**Le canal** : c'est le moyen d'acheminer le message, c'est-à-dire la liaison physique et psychologique entre le destinataire et le destinateur.

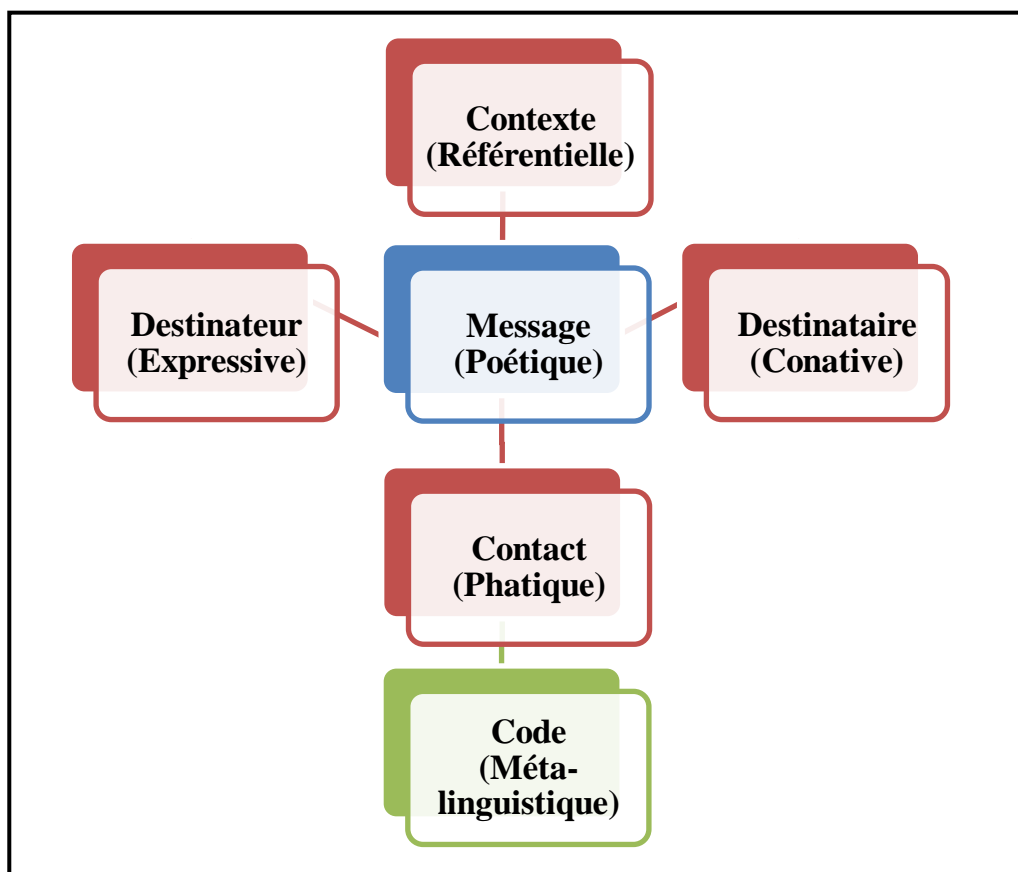


Figure 02 : Schéma de communication de Jakobson. <sup>(1)</sup>

<sup>1</sup> - Emmanuel MUNGWARAKARAMA, **La problématique de la publicité radiophonique et télévisuelle et des droits d'auteurs**, mémoire online pour l'obtention du Licence en Journalisme, Université Nationale du Rwanda Ecole de Journalisme et Communication - 2008.

### 4-le langage SMS

Le langage SMS est le mode de communication le plus utilisé de nos jours. Chaque minute, près de 50.000 messages sont envoyés dans le monde. Rapides et pratiques, les textos séduisent particulièrement les **jeunes** ados. Sauf que langage « SMS » n'est pas toujours facile à déchiffrer. <sup>(1)</sup>

Ce langage s'est diffusé sur les téléphones mobiles de l'apparition des SMS, c'est les formes souvent abrégées des mots qu'on trouve dans le langage populaire des SMS et de réseaux sociaux.

Je partage avec vous les mots que je vois les plus fréquents dans le langage SMS/texto :

Bj=bonjour	Pt=peut-être /peut
CAD=c'est-à-dire	Px=peux
DS=dans	Rdv=rendez-vous
Dsl=désolé(e)	Stp, svp=s'il te plait/ s'il vous Plait
Fds=fin de semaine	Tjrs=toujours
Mdr=mort de rire	Tk=en tous cas
Mm=même	Tkp=ne t'inquiète pas
Mnt/mtn=maintenant	Tt=tout
Pcq=parce que	Vrm=vraiment
Pk/pq=pourquoi	Vx=veux
Pr=pour	

Cette sorte de nouveau langage s'est rapidement popularisée, d'une part, ce langage est apparu à une époque où les abonnements téléphonique facturaient le SMS à 160 caractères maximum, obligeant les utilisateurs à user de technique pour en dire le plus possible et en minimum de signes.

Le SMS est principalement utilisé par des jeunes utilisateurs qui prenaient malin plaisir à déstructurer leur langue et a créé ce langage propre.

<sup>1</sup> - <https://www.terrafemina.com/culture/culture-web/outils/1724-comprendre-le-langage-sms-des-ados-.html>

### **5- Principaux caractéristiques du langage SMS**

Les messages SMS combinent plusieurs procédés pour rendre un message compréhensible en utilisant le moins caractères possible. Étant donné que le nombre limité de caractère par SMS peut entraîner une facturation supplémentaire pour transmettre un message au-delà de 160 caractères, les utilisateurs devaient trouver un moyen d'être concis.

De plus, la saisie d'un message au moyen d'un clavier azerty est plus lente qu'avec un clavier d'ordinateur. C'est pourquoi la capitalisation des caractères, la ponctuation et la grammaire sans régulièrement dégradés.

De nos jours, bien que les forfaits téléphoniques SMS soient illimités, les écrans sont encore petits et le besoin de transmettre rapidement un message et un problème qui persiste.

De telle façon que le langage SMS est largement utilisé dans ses différentes formes qui combine plusieurs procédés pour recevoir les phrases éléments.

#### **5-1- la typologie de la néographie**

**Néographie** : c'est un nouveau système d'orthographe, qui fait une nouvelle graphie pour des mots existants. D'une autre façon, la néographie est un mot ou une expression qui sont écrit suivant une manière orthographique différente de la manière usuelle de la langue.

#### **les graphies phonétique**

La graphie phonétisante est une simple reproduction de l'oral, elle se compose de deux catégories qui sont:

Les réductions graphiques et les réductions avec variantes phonétiques.

#### **Réduction graphique**

Le terme de réduction graphique signifie l'abrégement des mots soit avec la suppression, soit avec la substitution.

Voici les réductions graphiques les plus fréquents:

➤ **la substitution de "K "en "Qu":**

L'emploi de ce type permet de réduire la longueur des mots

Par exemple:

"que" dans : koi- kon... (quoi- quand)

➤ **la substitution de « K » en « C »**

Exemple:

Kome = combien

Kaméra = caméra

➤ **la substitution de " Z " à " S "**

Ce type est très fréquent, Exemple :

Sérieuze = sérieuse.

➤ **chute des monogrammes finaux:**

C'est le cas de supprimer les lettres muettes à la fin de mot, exemple

Cour pour : cours

Rapid pour : rapide

grav pour : grave

➤ **Simplification des digrammes et trigrammes**

En phonétique, le digramme est un groupe de deux lettres transcrivent un son unique et le trigramme est un mot de trois lettres. Autrement dit, on peut remplacer deux ou trois lettres par un seul qui a le même son.

Par exemple :

Pano pour : panneau.

Farmacie pour : pharmacie.

### 5-2- Les squelettes consonantiques

Est l'un des procédés l'abréviation, qui consiste à ne garder que les consonnes d'un mot. Autrement dit, il faut omettre les voyelles du mot parce que ces derniers possèdent une valeur informative moins forte que les consonnes comme dans l'exemple :

Tjr = toujours.

### 5-3- Les rébus typographiques

Est une technique qui permet aux jeunes d'avoir une lecture phonétique correcte de ce qu'ils veulent transmettre et aussi de réduire le temps et les efforts lors de la rédaction. Ils consistent à remplacer un certain nombre de lettres par un arrangement de chiffres, de lettres ou d'autres signes.

il consiste trois types distincts de rébus :

➤ **le rébus chiffre ( logogramme) :** C'est une représentation graphique d'un mot, qui consiste à remplacer un certain nombre de lettres par des chiffres. Dans le contexte des SMS, ces signes sont utilisés pour leur valeur phonétique tel que :

1/ une\_ un

2/ de\_ deux

3/ 7\_ cette

➤ **le rébus lettres (syllabogramme) :** Consiste à remplacer un groupe de lettres par un seul ayant le même effet phonétique par exemple :

C pour : C'est

G pour: J'ai

➤ **rébus à signes divers :**

Il s'agit d'une lettre, un mot, une expression est remplacé par un signe ( symbole ) qui possède à la même catégorie phonétique que le mot désigné tel que :

A+ / A plus tard

+ au -/ Plus au moins

### ➤ les étirements graphiques

Étirement graphique est un procédé qui consiste à la répétition des lettres dans le but d'attirer l'attention, aussi se passe sur la démultiplication des voyelles.

Par exemple :

Suuuuur- Ouiiiiiii - Nonnnnn

### 5-4-Sur le plan morpho lexical

#### 1-L'abréviation :

D'après Jean Dubois l'abréviation est : "*la réduction d'un mot, souvent à sa première, lettre ou syllabe*" <sup>(1)</sup>

À partir de ce définition, l'abréviation est une réduction graphique d'un mot ou d'une suite de mot. Elle est généralement utilisée pour gagner de l'espace et du temps, il n'existe pas de règles précises pour la formation des abréviations.

Dans le même sens, le même auteur ajoute: "*une abréviation est toute représentation d'une unité ou d'une suite d'unité par une partie de cette unité ou de cette suite d'unités est une abréviation*" <sup>(2)</sup>

C'est le fait de réduire et au maximum les graphies en supprimant quelques lettres d'un mot qu'elle doit être restée reconnaissable.

On constitue des différentes formes d'abrègement (troncations et sigles) :

#### • Troncation :

Selon Grevisse la troncation est souvent appelée la réduction. Il résulte que la réduction « est un phénomène lexical donnant naissance à un mot nouveau issu du découpage de plusieurs syllabes finales » <sup>(3)</sup>.

Le terme troncation peut être défini en tant que procédé qui supprime des phonèmes au début, à la fin ou au milieu d'un mot. Cette définition correspond aux termes linguistiques : aphérèse, apocope et syncope. <sup>(1)</sup>

<sup>1</sup> - Dubois, Claude, "Dictionnaire en 1 volume", Paris, Larousse.(1987).

<sup>2</sup> - J.DUBOIS et autres, dictionnaire de linguistique, Larousse, Paris, (2002), P :01.

<sup>3</sup> - Grevisse, Maurice, Le Bon Usage, Paris : Duculot (13e éd. refondue par Goose, André). 1993, P138

Abréviation par aphérèse : est la suppression d'un ou plusieurs phonèmes (sons) au début d'un mot.

Car ==> autocar.

Abréviation par apocope : est du même ordre mais la troncation se fait à la fin de mot.

Auto ==> automobile.

Prof ==> professeur.

Abréviation par syncope : est la suppression d'un son dans le mot, elle est aussi connue plus sous le nom de « squelettes consonantiques ».

M'sieur ==> monsieur.

- **Sigles :**

Ensemble d'initiales qui forment un mot. La prononciation est soit syllabique, soit alphabétique, soit les deux. Si le sigle est prononcé comme un mot ordinaire (prononciation syllabique), on l'appelle acronyme <sup>(2)</sup>, quand l'abréviation est prononcée lettre après lettre, est un sigle au sens strict.

**APC** : Assemblée Populaire des Communes.

### 2- L'anglicisme

« L'anglais a un statut de langue technologique et aide à se comprendre dans un contexte plurilingue ». <sup>(3)</sup>

Elle représente une puissance mondiale dans tous les domaines, surtout la technologie y compris l'internet dont la langue commune représente un grand avantage pour communiquer.

Dans les SMS l'anglicisme est très fréquent, comme c'est le cas de :

---

<sup>1</sup> - <https://orthogaffe.wordpress.com/2012/07/16/apherese/>. Consulté le 29/05/2021

<sup>2</sup> - FAIRON C., JEAN RENE K., PAUNIER S. ; le langage sms, presses universitaires de Louvain, Belgique, 2006, p.41

<sup>3</sup> - ANIS, J., Parlez-vous texto ?, Guide des nouveaux langages du réseau, Le cherche midi, Paris, 2001. P52.

« Kiss →bisou», « F2F →Face to face », « Hiiiiiii→ Bonjour », « Cool →chouette ». « Ok, yo, bye », « Sorry → je regrette, Thanks → merci, Sweet→ mignon » ses expressions sont partagés par les SMSistes et sont entrés dans leur langage habituel.

Aussi elle est un emprunt de l'anglais, ce procédé est très souvent dans le langage SMS dans le but de remplacer un mot par français par un mot en anglais.

Exemple : d'accord = ok

### 3- Onomatopée

Est une catégorie d'interjections qui consiste à imiter un bruit ou un son particulier d'un individu, d'un animal ou d'un objet. L'onomatopée cherche à retranscrire ce bruit pour désigner une chose ou pour exprimer un sentiment ou une sensation

Exemple:

HAHAHA -AAAHH- MOOOOH- MIAOU.

### 5-5- Autres procédés

#### 1-La ponctuation

Dans le langage SMS, la ponctuation a un rôle très important, car elle donne une valeur expressive et affective, généralement, des les SMS, le scripteur néglige le point final, par contre, il utilise beaucoup plus les virgules les points d'exclamation et d'interrogation parce que ces signes présentent de fortes émotions.

Si l'usage des SMS est totalement entré dans nos habitudes de communication mais **la ponctuation dans les SMS** est parfois mal comprise. En effet, dans un sms, le sens peut différer radicalement à une virgule près. Mode d'emploi pour éviter les faux pas.

- **Le point d'exclamation**

Si une femme ou un homme utilise une quantité anormale de **points d'exclamation dans ses SMS**, il faut tout de suite voir un message derrière eux et comprendre leur signification. Un SMS tel que « Oui !!!!! » montrera une forte insistance ou signifiera que l'élu de votre cœur est très heureux, tout simplement. Plus il y en a, plus la personne est joyeuse à l'idée de vous voir, par exemple.



- **Le point d'interrogation**

Un usage exagéré de points d'interrogation peut paraître oppressant. En recevant un SMS plein de points d'interrogation comme celui-ci : « Tu en penses quoi ?????? », on s'imagine que l'expéditeur souhaite une réponse précise et très rapide à son texto. Pas très subtil.

- **Les trois petits points**

Les points de suspension dans les textos restent une forme de ponctuation très mystérieuse. On imagine toujours des sous-entendus. Parfois, rien ne se cache derrière eux, mais une femme ou un homme pourra les utiliser simplement pour semer le doute ou susciter une réaction chez son interlocuteur, en écrivant par exemple une phrase du style « à bon entendeur... ». Une réponse au SMS est généralement attendue.

- **Le point**

Un point à la fin d'une phrase dans un texto signifie « fin de la conversation ». Il s'agit d'un signe de ponctuation tout à fait usuel dans la langue française, mais il l'est peu dans le langage SMS. Si vous envoyez « Salut ça va ? » et que votre amoureux vous répond « Oui. », il doit sûrement être énervé ou n'a pas le temps de vous répondre, pour une raison ou pour une autre. Plus la phrase est courte, plus le point peut sembler agressif. À vous de subtilement (ou non, selon le contexte) relancer la discussion, afin de savoir ce qui se cache derrière ce fameux point final. <sup>(1)</sup>

### 2- Les smileys

Ce sont des petites figures symboliques représentant des sentiments ressentis par l'émetteur. Ils sont valorisés dans les communications de messageries électroniques. Les smileys peuvent lever certaine ambiguïté du message. Ces symboles transmettent les mimiques et les émotions de l'émetteur comme dans :

Je suis content= :-)

Je suis triste = :-(

---

<sup>1</sup> - <https://www.meetic.fr/p/conseils/ponctuation-sms-comment-comprendre/>

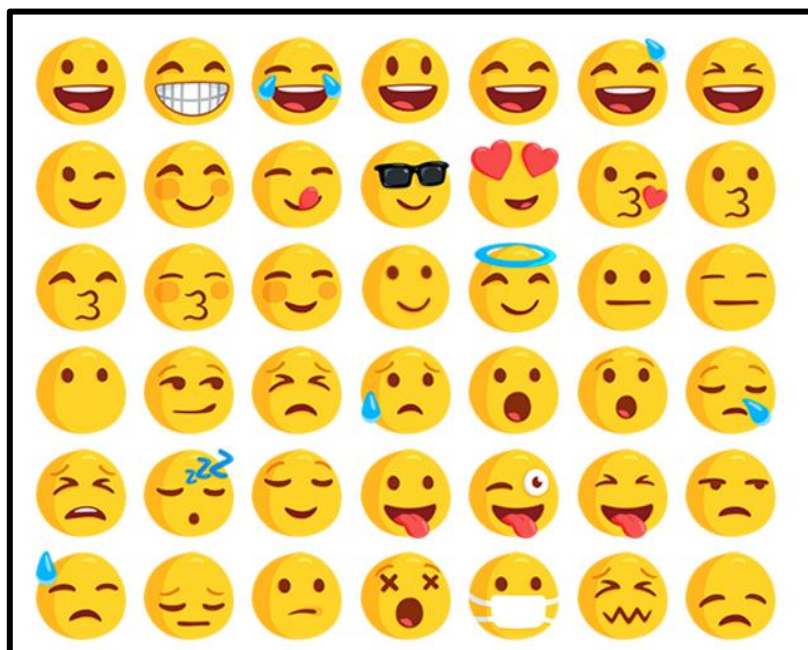


Figure 03 : Les smileys

### 3- Fautes de typographie :

Regroupe les diverses erreurs que le scripteur fait lors de la rédaction de son SMS. Ces fautes peuvent être spontanées ou volontaires tel que :

sui= suis

kontente= contente.



# **Partie pratique**

## 1- Présentation de corpus

Le corpus qui caractérise notre recherche est constitué de 20 SMS, rédigé par les étudiants du département de français.

L'objectif de notre corpus est l'analyse des procédés linguistiques employés par les jeunes universitaires dans leurs messages. Dans ce travail nous avons prié les étudiants participants de copier leurs mini-message qu'ils ont envoyés et reçus.

Au début, ils ont été hésitant puisque ils ont cru que nous avions l'intention de mentionner leurs nom dans notre travail, mais après leurs avoir expliqué que leur identité resterait confidentielle, ces derniers ont fini par accepter.

## 2- Le corpus

N°	Les SMS recueillis	Leurs interprétations
1	Bns, je sui à la maizon m1tant et j'é beaucoup travail à fair, dsl	Bonsoir, je suis à la maison maintenant et j'ai beaucoup travail à faire, désolé.
2	Slit Hichem CV ? J'espère ke t n'oublie pas notre RDV pr demain, b8 🙄	Salut Hichem ça va ? j'espère que tu n'oublie pas notre rendez-vous pour demain, bonne nuit.
3	Ahla CV, dem1 g un exam nkhalihwa pour une otre foi...bizzzz	Salut ça va, demain j'ai un examen, en laisse pour une autre fois.
4	Hi, joyeux anniverser mon cousin 3koba lmyat sna 😍	Salut, joyeux anniversaire mon cousin à tes cent ans.
5	T vwa l'émission ta3 meilleur cuisinier, j'adoooooor	Tu vois l'émission le meilleur cuisiner, j'adore
6	Hello sadi9i, je regard 📺 aujourd8 keyn émission heyla, wech rayk netfarjouha ensembl	Hello sadi9i, je regarde la télévision aujourd'hui il y'a une émission magnifique, que pensez-vous que nous regardons ensemble

7	Stanitek f l fac plus d1e heure et t viens pas 😞	Je t'ai attendu à la faculté pendant plus d'une heure et tu ne viens pas
8	À loccasion de la nouvel anné, je vous souhéte bcp 2 bonheur et de santé	A l'occasion de la nouvelle année, je vous souhaite bcp de bonheur et de santé
9	Mrc beaucoup pour votre aide, je me sens b1 et + fort	Merci beaucoup pour votre aide je me sens bien et plus fort.
10	Ichliebedich my heart, jtm bb, Mahhhh, @ toute à l'heure	Je t'aime mon cœur, je t'aime bébé, bisou. A toute à l'heure.
11	Rahom affichaw, on a kough ling a 13 h, attention raki 3ndk 2 absence fi hed module	Ils ont affiché, on a cour à treize heure faites attention car tu as déjà deux absences dans ce module.
12	Chui dsl, lbara7 kont ghayeb psk kan 3andi des choz afair, l'm so sorry	Je suis désolé hier, j'étais absent parce que j'avais des choses à faire.
13	C tré bizarrrr khouya, tu v pas de femme qui travaill	C'est très bizarre mon frère, tu veux pas de femmes qui travaillent.
14	Il y'a 7 fwa une fete ta3 8 Mars regard lanonse sur le net rahi publié sur fb	Il y'a cette fois une fête de huit Mars, regarde l'annonce sur internet, elle est publiée sur face book.
15	Cousin bon courage pour ton permi de conduire, mé fét attention à la voiture @+	Cousin bon courage pour ton permis de conduire, mais faites attention à la voiture, à plus tard.
16	Azoul, azeka anemlil gladministration Dac	Bonjour, on se voit à l'administration demain d'accord.

17	Hello, how are you ? Nous avons 1 rendez vous dem1 matin ché le dentist, je pass te prendre. Ok	Bonjour ça va ? demain matin nous avons un rendez-vous chez le dentiste, je passe te prendre. D'accord.
18	Tu me mank bezaffffff, j'aimeré te voir	Tu me manque beaucoup, j'aimerais te voir.
19	Merci pour le SMS, cé Tré gentil de ta part, walah ça ma remonté le moral 1 peu après 1 dur journée	Merci pour le SMS, c'est très gentil de ta part, par dieu ça ma remonté le moral un peu après une dure journée.
20	Offffff, radwa theni l prof ne vi1 pas... bn8	Offfff, demain aussi le professeur ne vient pas... b8

## 1/ Les procédés de la néographie

### 1-1-Sur le plan phonique

#### 1-1-1- Les graphies phonétisantes

#### 1-1-1-a- Les réduction graphiques

#### \* La substitution de « k » en « qu »

SMS	Néographie	Transcription
2	Ke	Que
18	Mank	Manque

Nous pouvons constater que la réduction de qu en k est très fréquente dans les SMS .car les scripteurs veut créer une seule lettre au lieu de deux, pour gagner le temps et économiser l'effort.

#### ❖ La substitution de k en c

SMS	Néographie	Transcription
11	Kough	Cours

Nous remarquons que sur 20 messages, un seulement contient la réduction d « C » en « K » ce qui confirme un usage moins utilisé par les étudiants.

### ❖ La substitution de « Z » a « S »

SMS	Néographie	Transcription
1	Maizon	Maison
5	Cuiziniér	Cuisinier
12	Dézolé Choz	Désolé Choses

L'analyse nous montre un usage peu fréquent de ce processus chez les scripteurs.

Dans notre corpus on trouve seulement quatre textos contiennent ce procédé.

### ❖ La substitution de « é » a « ai », « ez », « et »

SMS	Néographie	Transcription
1	J'é	J'ai
8	Souhéte	Souhaite
15	Fét	Faites
17	J'aimeré	J'aimerais
18	Ché	Chez

D'après l'analyse des textos , nous avons pu observer que l'emploi de ce procédé est très répandue chez les étudiants du département de français pour réduire leurs SMS.

### ❖ Chute des mutogrammes finaux

SMS	Néographie	Transcription
1	J	Je
2	N'oubli	N'oublie
3	Foi	Fois
6	Ensembl	Ensemble
8	Anné	Année
11	Absence	Absences
13	Tré	Très
14	Regard	Regard
15	Conduir	Conduire
17	Pass	Passe

19	Tré	Très
20	N	Ne

Nous observons que l'usage de ce processus est plus fréquent dans notre corpus, car les étudiants ignorent l'orthographe lors de la rédaction.

### ❖ Simplification de digrammes et de trigrammes

SMS	Néographie	Transcription
3	Otre	Autre
6	Aujourd8	Aujourd'hui

Nous pensons que l'étudiant utilise ce procédé afin de simplifié leur texto.

### ❖ Réduction avec compactage

Ce procédé consiste à supprimer les frontières entre deux mots, comme les apostrophes et les trait d'union, comme nous montre dans le tableau suivant

SMS	Néographie	Transcription
2-3	Cv	Ça va
8	Loccasion	L'occasion
14	Lannonce	L'annonce
19	Cé	C'est

D'après l'analyse des textos , nous constatons que l'abréviation la plus utilisée par les étudiants est « cv ».

### ❖ Réduction avec variantes phonétiques

SMS	Néographie	Transcription
12	Chui	Suis

Ce procédé correspond à un écrasement phonétique, dans notre corpus nous n'avons trouvé qu'un seul exemple qui contient cette néographie.

## 2-Les squelettes consonantiques

Il s'agit d'une succession des consonnes principales du mot.



SMS	Néographie	Transcription
1	Bns	Bonsoir
2	Slt RdV	Salut Rendez-vous
8	Bcp	Beaucoup
9	Mrc bcp	Merci beaucoup
10	Jtm bb	Je t'aime bé
12	Dsl Psk	Désolé Parce que
19	SMS	Service de messagerie succincte

D'après ces exemples, nous remarquons que les jeunes considèrent cette forme d'écriture comme sorte d'abréviation, et aussi nous observons que les formules de salutation sont les plus répondues dans les SMS des étudiants telles que : bnj pour bonjour, bns pour bonsoir et slt pour salut. L'utilisation de ce procédé consiste à économiser l'effort et diminuer la longueur des SMS.

### 3-Les rébus typographiques

#### 3-1- Les syllabogrammes et rébus à transfert

##### \*Les syllabogrammes

C'est le fait de remplacer un mot uni-syllabique par une lettre de l'alphabet ayant le même effet phonétique. Les syllabogrammes que nous avons trouvé dans notre corpus, sont présentés dans le tableau suivant.

##### \*Rébus à transfert

Elle consiste à remplacer un certain nombre de lettres par un arrangement de chiffres ayant le même valeur dénomminative.

SMS	Néographie	Transcription
1	m1tant	Maintenant
2	b8	Bonne nuit

3	dem1 G	Demain J'ai
5	T	Tu
6	Aujourd8	Aujourd'hui
7	d1e	D'une
9	B1	Bien
11	H	Heure
13	C V	C'est Veux

A travers ces exemples relevés, nous remarquons que ce procédé est très souvent, les jeunes utilisent les chiffres et les lettres pour la valeur phonétique de leur SMS. Aussi cette technique contribue à réduire les mots des textos.

### \*Les logogrammes

Un logogramme est un unique caractère écrit qui représente la valeur phonétique du chiffre qui est utilisé.

SMS	Néographie	Transcription
8	2	De
11	13	Treize
	2	Deux
14	7	Cette
	8	Huit
17	1	Un
19	1	Une

Les participants utilisent la méthode des chiffres qui ont la même son phonétique pour remplacer afin de faciliter la transmission du message .Ce procédé est utilisé pour économiser l'espace, par exemple au lieu d'écrire « cette »(cinq lettres)on remplace les lettres par les chiffres comme « 7 ».

D'après notre corpus, nous observons que ce procédé est utilisé beaucoup plus lorsqu'on écrit en arabe.

## \*Signes divers

SMS	Néographie	Transcription
10	@ tout à l'heure	A tout à l'heure
15	@ +	A plus tard

Dans notre corpus, nous observons que l'emploi de ce procédé est peu répandu. la plupart des signes sont des symboles.

## 4-Etirements graphique

Est un procédé qui consiste à répéter les lettres d'un mot, il peut se situer à n'importe quel endroit de la séquence.

SMS	Néographie	Transcription
3	Bizzzzzzzz	Bisou
5	J'adoooor	J'adore
13	Bizarrrrrrr	Bizarre

Nous remarquons dans notre analyse que les jeunes algériens utilisent ce genre d'attirements graphiques dans le but de transmettre leurs sentiments

## 1-2-Sur le plan morpho-lexical

### 1-2-1-L'abréviation

Les SMS recueillis comportent beaucoup de mots abrégés. Le tableau suivant montre les différentes représentations de ce procédé dans notre corpus

SMS	Néographie	Transcription
2	Cv B8	Ça va Bonne nuit
3	Exam	Examen
7	Fac	Faculté
9	Mrc	Merci
11	Ling	Linguistique
14	Net Fb	Internet Face book

16	Dac	D'accord
20	Prof	Professeur

Nous avons remarqué que les jeunes font recours à ce procédé, cela s'explique par l'usage courant de ces mots dans la vie quotidienne.

Donc, nous pouvons classer l'abréviation comme l'un des composants indispensables du langage SMS.

### 1-2-2-Mélange des langues

Le premier chapitre de ce mémoire présente la cohabitation de plusieurs langues en Algérie, voici quelques exemples tirés de notre corpus, dans le tableau suivant nous.

#### \*Arabe

SMS	Mots issus de l'arabe	Correction
3	Ahla Nkhaliwha	Salut On laisse
4	3koba lmyat sna	A tes cent ans
5	Ta3	De
6	Sadi9i Keyn Heyla Wech rayk netfarjouha	Mon ami Il y'a Magnifique Que pensez-vous que nous regardons
7	Stanitek	Je t'ai attendu
11	Rahom affichaw Raki 3andek Fi hed	Ils ont affiché Tu as Dans ce
12	Lbara7 kont ghayeb	Hier j'étais absent
13	Khouya	Mon frère
14	Rahi	Elle est
18	Bezaf	Beaucoup
19	Walah	Par dieu
20	Radwa theni	Demain aussi

D'après l'analyse des SMS recueillis, on peut dire que la langue arabe est très ré pondue dans les pratiques langagières quotidiennes des jeunes algériens, nous remarquons aussi que les personnes qui ont rédigé ces messages ont fait remplacer des lettres latines par des chiffres qui ont une forme presque similaire tel que

3 —————> ع

7 —————> ح

9 —————> ق

### \*Anglais

SMS	Nouvelle lecture	Sa signification en français
4	Hi	Salut
6	Hello	Bonjour
17	Hello, how are you ?	Bonjour, ça va ?

Selon les résultats obtenus, nous tenons à dire que l'emploi de l'anglais dans les texto est volontaire, peut être parce qu'elle est une langue prestigieuse.

### \*Tamazight

SMS	Nouvelle lecture	Sa signification en français
16	Azoul, azeka anemlil gladministration	Bonjour, on se voit à l'administration

Nous constatons clairement que le tamazight ou berbère utilisé par eux qui sont d'origine tamazight ou qui en connaissent quelques mots.

### 1-2-3- Onomatopées

Les onomatopées représentent les bruits et interjections, ces derniers, effectivement présentées dans notre corpus.

SMS	Onomatopées
3	Bizzzzzz
10	Mahhhhh
20	Offffff

Comme nous montre le tableau, ce procédé est utilisé dans le but de marquer une émotion ou un sentiment

### 1-3- Autres procédés





#### 1-3-1- La ponctuation :

Certes les signes de ponctuation servent à noter les pauses entre les phrases ou les éléments de phrases.

D'après notre corpus, je remarque que les jeunes ne mettent pas le point à la fin de la phrase, mais ils utilisent beaucoup la virgule qui marque une pause à l'intérieur de la phrase, aussi ils ignorent les accents et les apostrophes.

#### 1-3-2- Les simleys

Dans le tableau suivant, nous tenterons de donner une interprétation à chaque simley selon le contexte du message

SMS	Smiley	Interprétation
2		Visage qui envoie un baiser, un geste amical pour exprimer un contact intime.
4		Visage souriant avec des yeux en forme de cœur qui sert à montrer l'étendue de l'amour entre la personne et son cousin.
6		La personne qui a écrit ce message a utilisé la petite figure représentant 1 télévision au lieu d'écrire le mot afin d'économiser des lettres et du temps.
7		La figure exprime l'angoisse et l'anxiété à cause de rendez-vous manqué par son ami.

D'après l'analyse de notre corpus, nous constatons que les utilisateurs mobile utilisent des émojis plusieurs fois par jour, un simley permet de transmettre un sentiment ou une pensée facilement identifiable, ce qui nous permet de le comprendre sans difficulté.

### 1-3-3- Fautes de typographie

Le jeune algérien transcrit son message en négligeant les normes de la langue, et surtout il écrit sans réfléchir à l'orthographe, comme nous montre dans le tableau suivant.

SMS		
1	Sui	Suis
2	CV K T	Ça va Que tu
3	G otre	J'ai Autre
5	Vuia	Vois
8	Nouvel anné	Nouvelle année
11	kough	Cours
12	choz	Choses
13	tré	Très
14	Fuia lanonse	Fois L'annonce
15	mé fét	Mais faites
17	rendé_vous	Rendez-vous
18	mank j'aimeré	Manque J'aimerais
19	Cé tré	C'est très

Nous pensons que la principale raison de ces fautes c'est la rapidité de la rédaction et de l'envoi du texto. Autrement dit, ces erreurs se font sans faire attention.

## Résultats du contact de langues

### L'alternance codique

L'alternance codique a marquée sa présence dans notre corpus, comme nous montre le tableau suivant.

SMS	Alternance	Langues utilisées	Corrigé
3	Ahla ça va	Arabe + Français	Salut ça va.
4	Hi, joyeux anniverser mon cousin, 3koba lmyat sna	Anglais + français + Arabe	Salut, joyeux anniversaire mon cousin, à tes cent ans.
6	Hello sadi9i	Anglais+ Arabe	Bonjour mon ami.
12	Chui désolé, I'm So sorry	Français+ anglais	Je suis désolé.
13	C'est très bizar khoya	Français+ Arabe	C'est très bizarre mon frère

Nous remarquons dans ces exemples la dominance de l'alternance codique avec ses différents types par les utilisateurs de ce nouveau code.

### L'emprunt

Le phénomène de l'emprunt est le résultat de contact des langues qui reste un mode de communication, c'est le fait de transférer des mots d'une langue à une autre

N°	Emprunt	Langues utilisées	Corrigé
10	Ichliebedich my heart, je t'aime bébé	Allemand + Anglais + Français	Je t'aime mon cœur, je t'aime bébé.

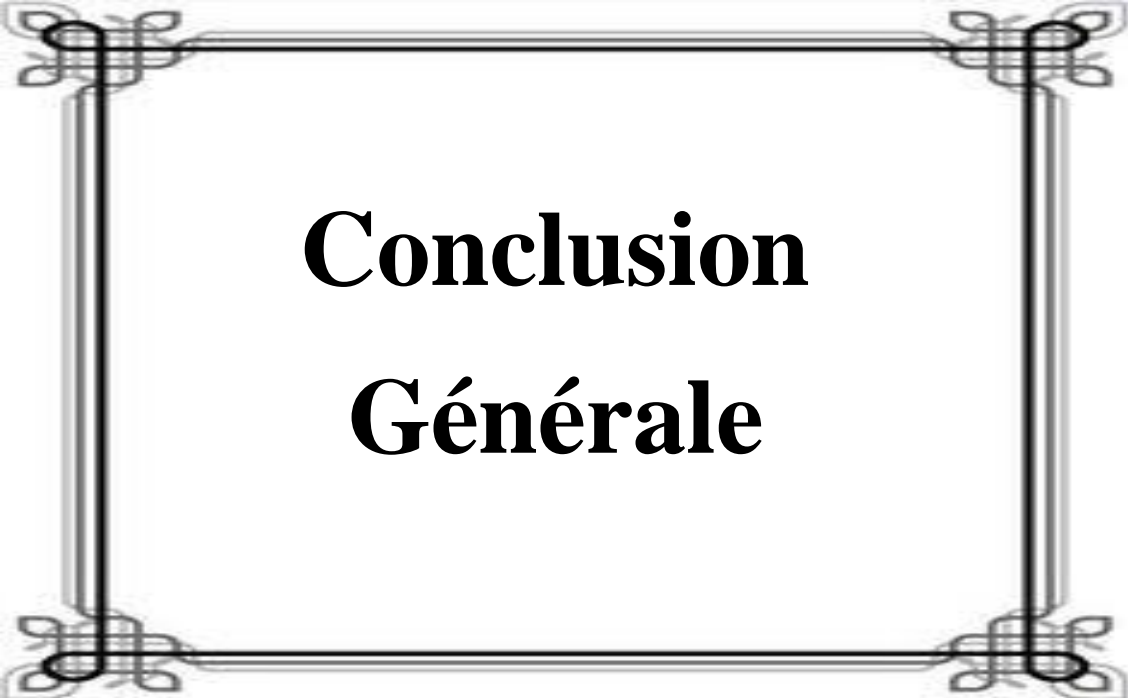
Dans notre corpus nous remarquons l'existence de différentes langues. Cela nous empêche de dire que le jeune algérien est bilingue.

### Synthèse et analyse des données

L'utilisation fréquente des textos chez les étudiants permet l'apparition d'un nouveau langage propre à eux.

Les jeunes utilisent les SMS pour réduire la longueur des mots, la rapidité, l'économie de l'effort et aussi pour gagner le temps. Ils emploient ce nouveau code à l'aide de différents procédés. Par exemple : la phonétique, le rébus typographique et l'abréviation. Sans oublier le mixte de langues et les simleys pour bien transmettre ses émotions.





**Conclusion  
Générale**

A travers ce mémoire, qui porte sur une étude sociolinguistique du parler des jeunes : Le langage SMS des étudiants de la langue française. Nous avons tenté l'expérience en apportant un éclairage sur un langage très fréquent chez les étudiants de la langue française dans les communications quotidiennes dans les réseaux sociaux, est celui du langage SMS.

Pour atteindre notre objectif tracé, nous nous sommes concentrés sur les questions suivantes:

- Pourquoi ces étudiants de la langue française utilisent-ils ce langage ?
- Quelles sont les compétences nécessaires pour savoir rédiger les messages "SMS"?
- Quelle est l'influence du langage SMS sur la langue écrite ?

Concernant la partie théorique, nous avons présenté l'orthographe du langage SMS utilisé par les étudiants de la langue française pour l'objectif de connaître les règles qui régissent ce langage.

Notre but était d'analyser les techniques utilisées dans les SMS des étudiants et d'exposer les divers procédés orthographiques en usage par les jeunes SMSites.

Nous avons contacté les étudiants de la langue française pour recueillir les informations nécessaires pour notre étude et à cerner le cadre de notre travail.

Nous avons remarqué que la majorité de ces jeunes étudiants apprécient le langage SMS. Ils voient que ce langage donne d'avantages à leurs communications quotidiennes comme la simplicité des expressions et la rapidité de l'écriture de ces derniers, en justifiant par le fait qu'en dehors de toutes les règles orthographiques imposées par les académiciens et grammairiens, ils ont une totale liberté dans la rédaction.

Après, nous avons découvert que l'essor de l'abréviation, du langage phonétique, des rebus, des émoticônes, des néologismes ainsi que l'usage de la ponctuation, des onomatopées et le renversement des normes d'orthographe sont généralement les caractéristiques graphiques et syntaxiques des SMS des étudiants de la langue française.

Nous avons répondu aux questions posées au début de ce travail de recherche qui ont contribué à maintenir un fil conducteur.

Les SMS'istes éprouvent un plaisir à échanger et à se communiquer entre eux avec une certaine intimité, de coder et décoder un message.

Les technologies modernes et les différents réseaux sociaux ont donné une certaine liberté à un nombre considérable de personnes d'employer la langue écrite dans leurs relations quotidiennes et interpersonnelles.

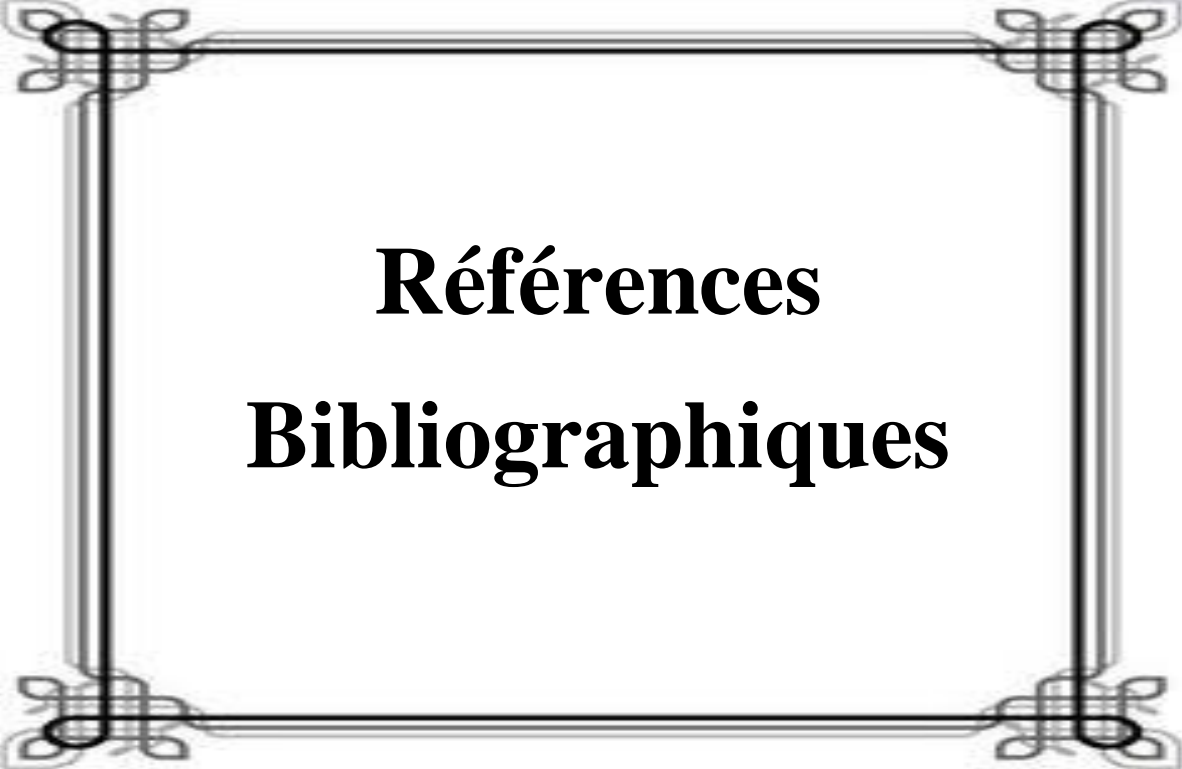
L'utilisation excessive des SMS a bouleversé les règles classiques de la grammaire et les règles orthographiques du français, les étudiants ont inventé un nouveau mode d'écriture, qui unie l'hybridation des abréviations et des expressions nouvelles empruntés au langage familier. Pour une finalité de transmettre un message bref et simple en même temps.

Nous avons remarqué que écrire un SMS oblige une maîtrise de la lecture et de l'écriture, la possession d'un nombre considérable de mots connus orthographiquement en vue de donner un maximum d'indices au lecteur, car de nombreux écrits inventés, difficile à codé.

Le langage SMS est un langage bien formé et contrôlé, qui nécessite une certaine maîtrise de combinatoires et des abréviations, de l'habileté d'invention pour pouvoir rencontrer la meilleure combinaison.

Pour les utilisateurs qui sont besoin d'une créativité, ils ne sont pas contre l'usage correct de la langue.

Pour conclure, cette contribution n'est qu'une tentative de démontrer les caractéristiques graphiques du langage SMS des étudiants de la langue française et de mettre le point sur ce parler de jeunes. Nous avons constaté que la communication par le texto reste une nouvelle technique, pas facile à connaître son avenir. Absolument la langue ne cesse pas à évoluer et, cette évolution voie la lumière à travers la créativité des jeunes.



**Références**  
**Bibliographiques**

### I/ Les ouvrages généraux :

1. ANIS, J., Parlez-vous texto ?, Guide des nouveaux langages du réseau, Le cherche midi, Paris, 2001.
2. CHAKER. S, Manuel de linguistique berbère,1, éd Bouchène ,Alger, 1991.
3. Christiane Loubier., 2011, De l'usage de l'emprunt linguistique, Office québécois de la langue française.
4. Emmanuel MUNGWARAKARAMA, **La problématique de la publicité radiophonique et télévisuelle et des droits d'auteurs**, mémoire online pour l'obtention du Licence en Journalisme, Université Nationale du Rwanda Ecole de Journalisme et Communication - 2008.
5. FAIRON C., JEAN RENE K., PAUNIER S. ; le langage sms, presses universitaires de Louvain, Belgique, 2006.
6. GRAND GUILLAUME, analyse sociolinguistique des commentaires des jeunes algériens sur facebook, Mémoire de master université de Bejaia, 2017.
7. GRAND GUILLAUME, Arabisation et politique linguistique au Maghreb, maison neuve et Larousse, Paris, 1983.
8. Grevisse, Maurice, Le Bon Usage, Paris : Duculot (13e éd. refondue par Goose, André). 1993.
9. HAMERSEZ, J, F. (1997). Contact des langues, in MOREAU Marie Louis, sociolinguistique, concepts de base. Liège : Mardaga.
10. J. J. Gumpers, sociolinguistique interactionnelle. Une approche interprétative, université de la Réunion, L'harmattan, 1989.
11. LOMBARKIA, N: *l'alternance codique comme stratégie de communication chez les enseignants de français*, mémoire de magistère, s/d, Samir Abdelhamid, université de Batna, 2008.
12. Lon Safko, *The Social Media Bible*, John Wiley & Sons, 2010.
13. Mackey W-F., "The description of bilingualism", Readings in The Sociology of language, Ed. Mouton, Paris, 1968.
14. Martinet, in Khaoula Taleb Ibrahimi, Les Algériens et leur(s) langue(s). Eléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne, Dar EL-Hikma, Alger, 1995.
15. Mortureux. M. F. la lexicologie entre langue et discours. Paris, Arnaud colin.

16. QUEFFELEC, A, DERRADJI, Yacine, DEBOV, Valéry et al. Le français en Algérie : Lexique et dynamique des langues. Bruxelles : éd Duclot, 2002.
17. Queffelec, A. & al. dir: *Le français en Algérie. Lexique et dynamique des langues*, Paris, Duculot, 2002.
18. TALEB-IBRAHIMI. K.: Les Algériens et leur(s) langue(s), Éléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne, Ed. EL-HIKMA, Alger, 1998.
19. Thierry BULOT & Valentin FEUSSI ; Normes, urbanités et émergences plurilingues Parlers (de) jeunes francophones L'Harmattan, 2012.
20. ZABOOT.T, Un code switching algérien : le parler de Tizi –Ouzou, thèse de doctorat, université de la Sorbonne, 1989.

### II/ Ouvrages collectifs et articles de revues :

21. Constitution de la république algérienne démocratique et populaire.
22. Marc Sourdod. «La dynamique du français des jeunes: 7 ans de mouvement à travers deux enquêtes», Langue française, N°114, juin 1997.
23. TOUNSI L. (Aspects des parlers jeunes en Algérie). Langue Française / 1997 / N° 114.
24. BOUMEDIENE, discours du 1<sup>er</sup> Novembre 1967.
25. Abdelaziz Bouteflika, discours 18 Octobre 2002 à Beyrouth au Liban.

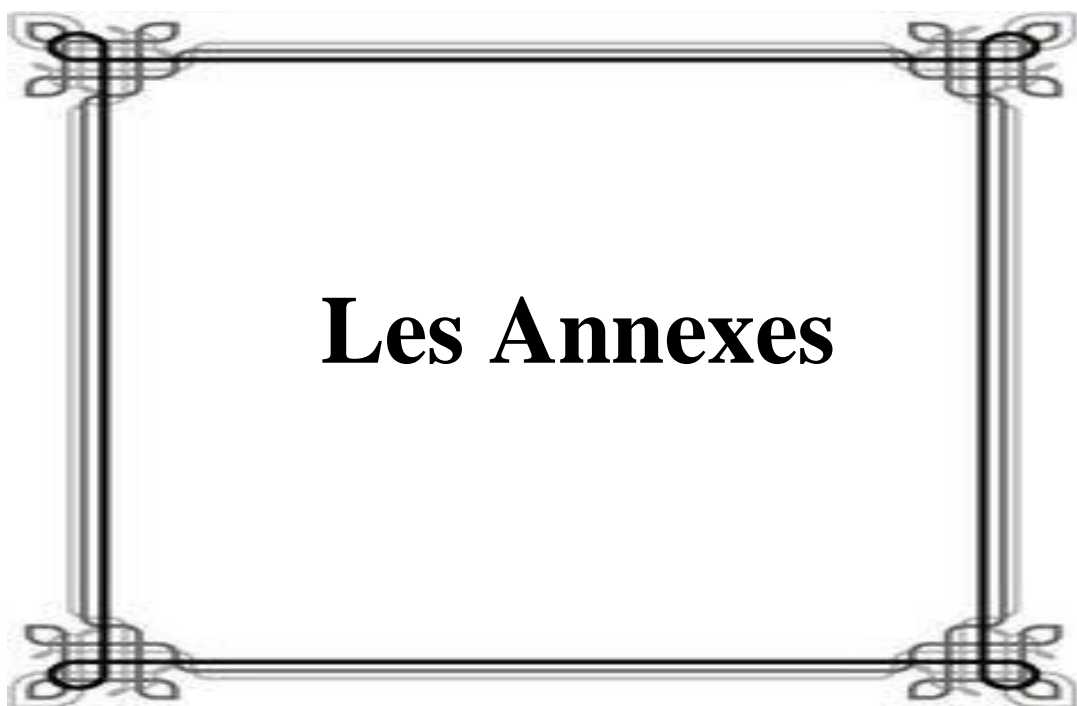
### III/ Dictionnaire :

26. J.DUBOIS et autres, dictionnaire de linguistique, Larousse, Paris, (2002).
27. J.DUBOIS, (1999).Etre bilingue .Berne : Lang.
28. J.DUBOIS, Claude, "Dictionnaire en 1 volume", Paris, Larousse.(1987).

### IV/ Sitographie :

29. BULOT, Thierry, « Sociolinguistique urbaine : Langue(s). Pourquoi le parler jeune ?» Interview pour l'Humanité-Hebdo, Diffusion le :05 Octobre 2002, sur <http://www.sociolinguistiqueurbaine.com/jeune3>
30. DERRADJI, Y. «Vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie? URL :
31. <http://www.unice.fr/ILF-CNRS/ofcaf/15/derradji.html> (Consulté le 25/05/2021).
32. <https://mjp.univ-perp.fr/constit/dz1976.htm>.
33. <https://orthogaffe.wordpress.com/2012/07/16/apherese/>. Consulté le 29/05/2021

34. <https://www.meetic.fr/p/conseils/ponctuation-sms-comment-comprendre/>
35. <https://www.terrafemina.com/culture/culture-web/outils/1724-comprendre-le-langage-sms-des-ados-.html>
36. L'alternance codique intra-phrastique dans le discours de jeune bilingue, in <http://www.journalopned.hom.orgtail/4932.com>
37. SEBAA. R Culture et plurilinguisme en Algérie, [http:// www.inst.at/tram/13Nr/SEBAA13.htm](http://www.inst.at/tram/13Nr/SEBAA13.htm).



# **Les Annexes**



	Bns, je sui à la maizon m1tant et j'é beaucoup travail à fair, dsl	
	Slt Hichem CV ? J'espère ke t n'oublie pas notre RDV pr demain, b8 🙄	
	Ahla CV, dem1 g un exam nkhalihwa pour une otre foi...bizzzz	
	Hi, joyeux anniverser mon cousin 3koba lmyat sna 😍	
	T vwa l'émission ta3 meilleur cuiziner, j'adoooooor	
	Hello sadi9i, je regard 📺 aujourd8 keyn émission heyla, wech rayk netfarjouha ensembl	
	Stanitek f l fac plus d1e heure et t viens pas 😞	
	À loccasion de la nouvel anné, je vous souhété bcp 2 bonheur et de santé	
	Mrc beaucoup pour votre aide, je me sens b1 et + fort	
	Ichliebedich my heart, jtm bb, Mahhhh, @ toute à l'heure	
	Rahom affichaw, on a kough ling a 13 h, attention raki 3ndk 2 absence fi hed module	

	Chui dsl, lbara7 kont ghayeb psk kan 3andi des choz afair, l'm so sorry
	C tré bizarrrr khouya, tu v pas de femme qui travaill
	Il y'a 7 fwa une fete ta3 8 Mars regard lanonse sur le net rahi publié sur fb
	Cousin bon courage pour ton permi de conduire, mé fét attention à la voiture @+
	Azoul, azeka anemlil gladministration Dac
	Hello, how are you ? Nous avons 1 rendu vous dem1 matin ché le dentist, je pass te prendre. Ok
	Tu me mank bezaffffff, j'aimeré te voir
	Merci pour le SMS, cé Tré gentil de ta part, walah ça ma remonté le moral 1 peu après 1 dur journée
	Offffff, radwa theni l prof ne vi1 pas... bn8

## المخلص:

أطروحتنا تتعلق بظاهرة لغة الرسائل القصيرة والتي كانت تحت عنوان: الدراسة اللغوية الاجتماعية لتحديث الشباب: حالة لغة الرسائل القصيرة لطلاب قسم اللغة الفرنسية ، جامعة العربي التبسي.

حيث تكون عملنا من جزأين أساسيين: عملي ونظري ، في الجزء الأول أردنا التعرف على الظواهر اللغوية المختلفة ومعرفة الخصائص الرسومية للغة الرسائل القصيرة.

أما الجزء الثاني فركزنا بشكل أساسي على تحليل الجسم الذي يجعل من الممكن إبطال أو تأكيد فرضياتنا.

**الكلمات المفتاحية:** تواصل- ظواهر لغوية- لغة SMS- ممارسات لغوية-

## Résumé :

Notre mémoire se rapporte au phénomène du langage SMS, sous titre étude sociolinguistique du parler des jeunes : cas du langage SMS des étudiants du département de français, Université Larbi Tébessi.

Notre travail comporte deux parties indispensables : pratique et théorique, dans le premier partie nous avons mettre l'accent sur les différents phénomènes linguistiques et de savoir quelles sont les Particularités graphiques du langage SMS.

La deuxième partie essentiellement est centrée sur l'analyse de corpus qui permet d'infirmier ou confirmer nos hypothèses.

**Mots-clés :** communication- phénomènes linguistiques- langage SMS- pratiques langagières-

## Abstract :

Our thesis relates to the phenomenon of the SMS language, under the title: sociolinguistic study of the speaking of young people: case of the SMS language of students of the French department, Larbi Tébessi University.

Our work has two essential parts: practical and theoretical, in the first part we have to focus on the different linguistic phenomena and to know what are the graphic peculiarities of the SMS language.

The second part essentially focuses on the corpus analysis which makes it possible to invalidate or confirm our hypotheses.

**Keywords:** communication- linguistic phenomena- SMS language- language practices-